

ИРИНА МИХАЙЛОВНА ДУНАЕВСКАЯ



(1919–2014)

14 июня 2014 года после тяжелой болезни на 95-м году жизни скончалась хеттолог, кандидат филологических наук Ирина Михайловна Дунаевская.

Ирина Михайловна родилась 23 июля 1919 г. в семье образованных петербуржцев, ее мать была одной из первых женщин-инженеров еще в царской России, после революции участвовала в строительстве Волховской и Днепровской ГЭС. Ирина Михайловна с детства проявила способности к изучению иностранных языков. К началу Великой Отечественной войны она была студенткой филологического факультета Ленинградского университета. Летом 1941 г. пошла добровольцем в дивизию народного ополчения, но в сентябре была направлена в город. После эвакуации университета работала санитаркой в госпитале №1012 осажденного Ленинграда. Судьба распорядилась так, что ее начальником в госпитале был имевший медицинское образование выдающийся историк-античник и гебраист И.Д. Амусин. С апреля 1942 г. И.М. Дунаевская вновь на фронте; в армии она служила переводчицей в разведотделе, дойдя до Кёнигсберга. Трижды была ранена. На основе уникальных дневниковых записей Ирина Михайловна с помощью дочери подготовила книгу воспоминаний о войне¹. Ее участие в войне было отмечено боевыми наградами, в том числе орденом Красной Звезды и особо ценимой ею медалью «За боевые заслуги».

Еще до войны по предложению профессора А.П. Рифтина способная студентка филологического факультета перешла (с потерей года) со специальности «германистика» на

¹ Дунаевская И.М. От Ленинграда до Кёнигсберга. Дневник военной переводчицы (1942–1945) / О.А. Оревкова (сост.). М., 2010.

кафедру семито-хамитской филологии для изучения языков неиндоевропейских групп и стала заниматься ассириологическими дисциплинами, шумерским и аккадским языками. После войны И.М. Дунаевская продолжила учебу вначале как германист-лингвист, а затем под руководством И.М. Дьяконова как лингвист-хеттолог и ассириолог. Поскольку хеттская клинописная культура была исторически связана с вавилоно-ассирийской, без основательных ассириологических знаний стать хеттологом было невозможно. В 1959 г. И.М. Дунаевская защитила диссертацию на тему «Принципы структуры хаттского (протохеттского) глагола». В 1959–1960 гг. участвовала в качестве секретаря двух секций (ассириологии и хеттологии) в подготовке и проведении XXV Международного конгресса востоковедов в Москве, выступила на нем с докладом. С 1957 по 1979 г. работала научным, а затем старшим научным сотрудником Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР (ныне Институт восточных рукописей РАН).

Ирина Михайловна считала самой большой удачей своей научной жизни то обстоятельство, что ей довелось начинать учебу в университете у А.П. Рифтина, а в дальнейшем учиться у И.М. Дьяконова и работать под его руководством.

И.М. Дунаевская издала более 40 научных работ, в том числе монографию «Язык хеттских иероглифов» (М., 1969). Пожалуй, наибольший вклад Ирины Михайловны в востоковедение касается дешифровки одного реликтового языка Древней Передней Азии – хаттского, а диссертация «Принципы структуры хаттского (протохеттского) глагола», опубликованная в 1961 г. в виде объемной статьи (Переднеазиатский сборник. Т. 1. С. 57–159), оказалась принципиальным шагом вперед в осмыслении грамматики этого загадочного языка. И.М. Дунаевская участвовала в издании древневосточных законов в переводе на русский язык (Хеттские законы // ВДИ. 1952. № 4. С. 254–284). Работая в ЛО ИВАН и позже, уже выйдя на пенсию, переводила на русский язык монографии по языкознанию и истории². Несмотря на болезни, на слепоту в последние несколько лет жизненного пути, Ирина Михайловна сохраняла удивительно ясный ум, прекрасную память и живой интерес ко всему новому в науке, в политике, делилась интересными наблюдениями над лексикой и фразеологией речи на русских радиоканалах. Она поддерживала постоянную связь с коллегами по научной школе И.М. Дьяконова, нередко помогая добрыми, мудрыми советами. Содержательные беседы с ней, хранилищем ценных сведений об истории Ленинграда, университета, его филологического и восточного факультетов, навсегда останутся в благодарной памяти сотрудников.

*Отдел Древнего Востока Института
восточных рукописей РАН,
Редколлегия и редакция журнала
«Вестник древней истории» РАН*

² Среди них следует назвать неоднократно переиздававшиеся впоследствии книги: *Фридрих И. Дешифровка забытых письменностей и языков* / Пер. с нем. и предисл. И.М. Дунаевской; Под ред. и с приложением И.М. Дьяконова. М., 1961; *он же. История письма* / Вступит. ст. и комм. И.М. Дьяконова. М., 1979 (пер. И.М. Дунаевской: с. 48–112); *Камменхубер А. Хаттский язык* / Пер. и предисл. И.М. Дунаевской // *Древние языки Малой Азии*. М., 1980. С. 23–98; *Гельб И.Е. Опыт изучения письма. Основы грамматики*. М., 1982 (пер. И.М. Дунаевской, кроме глав II, V, VII, XII). Подробнее см. материалы на сайте ИВР РАН: <http://www.orientalstudies.ru/rus/images/personalia/pdf/dunaevskaya.pdf>.